

JAPAN P&I NEWS

No.922-17/09/29

外航組合員各位

中国 — 大気汚染物質排出規制エリア(ECA)の制定について(その 10)

題記の件に関し、2017年9月11日付 Japan P&I News No.919 をご参照ください。

中国のコレスポンデント Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd より続報を入手しましたのでご参考に供します。

● 長江大気汚染物質排出規制エリア(Yangze River ECA)

2017年9月1日以降、浙江省大気汚染物質排出規制エリア(Zhejiang ECA)内の全港で低硫黄燃料油使用に関する規制が開始されていますが、2017年9月12日江蘇省海事局(Jiangsu MSA - Yangtze River ECA 北側を管轄)も通達を出し、Zhejiang ECAと同じく2017年9月1日に江蘇省大気汚染物質排出規制エリア(Jiangsu ECA)内の全港において、寄港船舶は低硫黄燃料油の使用することが義務付けられました。これにより2017年9月1日以降、Yangze River ECA 全港で寄港船舶の低硫黄燃料油使用に関する規制が実施されることとなりました。

なお、この通達による規制開始日(2017年9月1日)から4ヶ月間は、規制対応に必要となる期間と考慮され、Jiangsu ECA 内に寄港する船舶が当該規制に違反した場合、是正勧告と警告を受けるにとどまります。ただし、この規制猶予措置は Nanjing と Nantong の港湾区域に着岸する船舶には適用されません。

(Zhejiang ECA に関しては Jiangsu ECA とは異なり、違反した場合の規制猶予期間は2017年9月1日から2ヶ月間となっていますので注意が必要です。)

● 今後の大気汚染物質排出規制エリア(ECA)の規制実施スケジュールについて

環渤海大気汚染物質排出規制エリア(Bohai-rim ECA)、Yangtze River ECA、珠江大気汚染物質排出規制エリア(Pearl River ECA)内における地元当局による低硫黄燃料使用規制実施日程についての最新情報は以下のとおりです。

実施日	2017年12月31日まで
硫黄分含有量規制	0.5% mm 以下
適用地域	Pearl River ECA と Bohai -rim ECA 内の主要港
適用期間	着岸中 (着岸後1時間及び出航前1時間を除く)

実施日	2017 年 9 月 1 日から 2018 年 12 月 31 日まで
硫黄分含有量規制	0.5% mm 以下
適用地域	Yangtze River ECA 内の全港
適用期間	着棧中 (着棧後 1 時間及び出航前 1 時間を除く)

実施日	2018 年 1 月 1 日から 2018 年 12 月 31 日まで
硫黄分含有量規制	0.5% mm 以下
適用地域	3 ECAs (Bohai-rim, Yangtze River, Pearl River)内の <u>全港</u>
適用期間	着棧中 (着棧後 1 時間及び出航前 1 時間を除く)

実施日	2019 年 1 月 1 日から 2019 年 12 月 31 日まで
硫黄分含有量規制	0.5% mm 以下
適用地域	3 ECAs (Bohai-rim, Yangtze River, Pearl River)内の <u>全域</u>
適用期間	船舶が ECA 内にいる全期間

以上

日本船主責任相互保険組合

業務部国際グループ

Tel: +81 3 3662 7214

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: ri-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付 : 2017 年 9 月 21 日付コレスポнденツサーキュラー



华泰保险经纪有限公司

CHINA RE

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

Circular Ref No.: PNI1711

Date: 21 Sep 2017

Dear Sir or Madam,

Subject: Follow-Up Update on Low Sulphur Fuel Requirement to be implemented in All Ports within Yangtze River ECA from 01 Sep 2017

Reference is made to our latest Circular (Ref No.: PNI 1710) on 31 August 2017 regarding the implementation of Low sulphur fuel requirement at all ports within Zhejiang ECA. On 12.09.2017, Jiangsu MSA issued a formal notice which advised that as from 01.09.2017, ships berthing (excluding one hour after berth and one hour before departure) at all ports within Jiangsu ECA are required to use low sulphur contents fuel. We hereby summarized below key points for your kind reference:

1. Applicable Sea area:

1) Sea Water

Sea areas of Jiangsu Province from the north of the shoreline junction point of Jiangsu Province and Shanghai city to the south of shoreline junction point of Nantong and Yancheng.

2) Inland water

Navigable waters under the administrative jurisdiction of 8 cities including Nanjing, Zhenjiang, Yangzhou, Taizhou, Nantong, Changzhou, Wuxi and Suzhou.

2. Requirements:

a. As from 01.09.2017, all ships berthing (excluding one hour after berthing and one hour before departure) at all ports within above applicable area are required to use fuel with sulphur contents not exceeding 5000mg/Kg, excluding ships or crafts to be used for military or sporting purpose and fishing boats.

b. Inland water ships and river-to-sea ships are required to use diesel oil that meet with GB 252 standard and are prohibited to use residual oil and heavy oil. Ocean ships are required to satisfy relevant standard in accordance with international treaties which China entered into as well as the implementation details issued by Jiangsu authorities.

c. In consideration of the time period of changing the oil system and

transforming the alternative measures, ships berthing at ports within Jiangsu ECA which violate the above requirement are subject to warning education and correction of breaches during first four months since the implementation date of this Notice, except for those ships berthing at Nanjing and Nantong ports area.

d. Ships are allowed to take alternative measures with equivalent effect such as connecting shore power, using clean energy, arranging after-treatment of exhaust, etc.

3. Local MSA and Communications Department will enhance supervision of calling ships in this respect.

Up to now, ships berthing (excluding 1 hour after berthing and 1 hour before departure) at **all ports within Yangtze River ECA** are required to use low sulphur content fuel (not exceeding 0.5%*m/m*) as from 01.09.2017.

In order for owners to better understand the implementation of low sulphur fuel requirement within Bohai rim waters ECA, Yangtze River Delta ECA and Pearl River Delta ECA, we hereby updated below timetable in line with the local authority's newest requirement at this stage for your kind reference:

Timetable for Implementing the Requirements on Fuel Sulfur Content

Time	Sulfur Content Requirement	Applicable Area
Until 31.12.2017	≤0.5% <i>m/m</i>	Geographical area: key ports in Pearl Delta ECA and Bohai-rim ECA Time period: berthing period excluding 1 hour after berthing and 1 hour before departure
from 01.09.2017 to 31.12.2018	≤0.5% <i>m/m</i>	Geographical area: all ports in Yangtze River Delta ECA Time period: berthing period excluding 1 hour after berthing and 1 hour before departure
from 2018.1.1 to 2018.12.31	≤0.5% <i>m/m</i>	Geographical area: all ports in three ECAs Time period: berthing period excluding 1 hour after berthing and 1 hour before departure
from 2019.1.1 to 2019.12.31	≤0.5% <i>m/m</i>	Geographical area: whole area of ECAs Time period: whole period when the ship is in the ECAs

Hope the above is assistance. Should you have any query, please feel free to let us know.

Best regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to be the Chinese characters '崔吉宇' (Cui Jiyu).

Cui Jiyu
Vice President